

Firmin Ahoua & Benjamin Ohi Elugbe

Typologie et documentation des langues
en Afrique de l'Ouest

Language Typology and Language
Documentation in West Africa

*Les actes du 27eme Congrès de la Société
de Linguistique de l'Afrique de l'Ouest (SLAO)*

*Proceedings of the 27th West African Linguistics
Congress (WALS)*

L'Harmattan

© L'HARMATTAN, 2017
5-7, rue de l'École-Polytechnique ; 75005 Paris

<http://www.editions-harmattan.fr/>

ISBN : 978-2-343-08595-1
EAN : 9782343085951

Sommaire

Sommaire.....	5
Remerciements.....	8
Préface.....	9
Rapport de synthèse des travaux.....	13
Comités scientifique et de rédaction.....	20

PLENARY SESSIONS

H. Ekkehard Wolff , Leipzig University.....	23
African Linguistics in the 21 st Century: Challenges and Perspectives	
Akin Akinbiyi Akinlabi , Rutgers University.....	39
High Vowel Alternations in Yoruba	
Ben Elugbe , University of Ibadan.....	61
Comparative Akedoid and West Benue-Congo	
Norbert Nikiéma , Université de Ouagadougou.....	81
A quand l'entrée des langues africaines en classe en francophonie ? Expériences, défis et perspectives au Burkina Faso, au Mali et au Niger	

PHONETICS AND PHONOLOGY

Firmin Ahoua et Edouard Y. Kouadio , Université de Cocody.....	107
Caractéristiques acoustiques des consonnes fortis / lenis en potou	
Ulrike Zoch , Goethe-Universität Frankfurt am Main.....	127
Tone and Tam in Nyam	
Jacques Sossoukpe , SIL Togo.....	139
Effet voisant du ton bas flottant sur les obstruantes en akebou	
Kalliorinne Virpi , Université de Turku.....	147
Aperçu sur le système phonologique du samue (wara)	

MORPHOLOGY AND SYNTAX

Lynell Marchese Zogbo , Alliance biblique de Côte d'Ivoire.....	159
Les vestiges de classes nominales dans les langues kru: accord et suffixes	

Gbandi Adouna , Université de Kara.....	181
Les mutations consonantiques et vocaliques dans le système dialectal du ncam (langue bassar)	
Assanvo Amoikon Dyhié , Université de Cocody.....	193
Propriétés distributionnelle et fonctionnelle de l'item [kɛ] en agni.	
Marie-Laure Bonson Kozi , Université de Bayreuth.....	203
Esquisse comparative de l'ano, langue kwa de cote d'ivoire et de l'anufo, une enclave kwa au nord togo	
Sib Sié Justin , Université de Cocody.....	213
Les spécificateurs des noms en téén, langue gur de Côte d'Ivoire	
Coffi Sambiéni , Université d'Abomey-Calavi.....	223
Les consonnes finales de base dans les langues Gur Oti-Volta-Orientales	
Emuobonuvie M. Ajiboye , Delta State University.....	235
Degree Construction of Gradable Predicates in Urhobo	
Kossonou Kouabena Théodore , Université de Cocody.....	247
Les différentes manifestations du pluriel en afima, langue kwa de Côte d'Ivoire	
Flavien Gbéto , Université d'Abomey-Calavi.....	257
Le verbe kpé en fongbe: emplois, combinatoire et propriétés syntaxiques	
Guy Kaul , Université de Bouaké.....	267
Types of Adverbial Clauses in Adioukrou	
Silué S. Jacques , Université de Cocody.....	277
The Article as a Linguistic Variable in "Ivorian French"	
Zakari Tchagbalé et Kouakou A. Enoc Kra , Université de Cocody.....	287
Les genres du koulango: étude préliminaire	
Zakari Tchagbalé , Université de Cocody et Université de Kara.....	297
Le singulier est mort, vive le marqueur de genre !	
Yéo Kanabein Oumar , Université de Cocody.....	309
Contribution au débat sur la longueur vocalique dans les langues senoufo	

SOCIOLINGUISTICS AND LANGUAGE DOCUMENTATION

Beatrice O. Bruku , University of Ghana, Legon.....	323
Lafa: The Metamorphosis of the Spoken English in Ghana	
Behi Dagbisso , Université de Cocody.....	333
Le phénomène de « titrologues » ou lecteurs de titres des journaux à Abidjan	

Dare Owolabi , University of Education, Ikere Ekiti.....	341
Language Preference and Language Maintenance among Yoruba-English School-going Bilinguals in Southwest Nigeria: Implications for the Codification of the Mother Tongue	
EmemObong Udoh , University of Uyo.....	353
Linguistic Data Digitalisation in Nigeria: Challenges and Considerations	
Ezekiel T. Bolaji & Simeon S. Fowowe , Adeniran Ogunsanya College of Education.....	361
Nigerian Indigenous Languages on the Verge of Extinction: Myth or Reality?	
Judith A. Mgbemena , National Institute Nigerian Languages.....	367
Campus Lingo: A Sociolinguistic Study of Popular Lexical Items Used in Tertiary Institutions in Nigeria	

APPLIED LINGUISTICS, LANGUAGE LEARNING AND TERMINOLOGY

Ansa Stella A. and Okon Bassey A. University of Calabar.....	379
Investigation of Place and Personal Names as Linguistic Evidence of a Common History of Selected Communities in Akwa Ibom State, Nigeria	
Cookey Ahiazunwa Scholastica , University of Nigeria.....	389
Les problèmes de la ré-expression des africanismes dans la traduction des textes littéraires africains	
Moussa Mamadou Diallo , Université de Cocody.....	399
Pluralité de(s) didactique(s) de français langue étrangère dans des environnements multilingues d'apprenants du français langue étrangère (fle) : cas du cuef	
Faleke Victoria.O. And shehu S. Ibrahim , University of Ibadan.....	411
Nigerianess in the Language of some Proucts Promotions of Global System for Mobile (gsm) Communication Operators in Nigeria.	
Victoria. O. Faleke , University of Ibadan.....	421
Glosbalization in the Language of West African Christian Music: A Case Study of Yoruba and Twi Languages	
Ijioma Pat. Ngozi , University of Nigeria.....	427
Les défis de la traduction des proverbes igbo en français	
M.O. Ayeomoni , OAU, Ile-Ife.....	437
Migration and Culture: Implications on Nigerian Langauges	
Okeogu Chidinma , University of Nigeria.....	449
Body-Parts Terminology in Igbo.	

LE VERBE KPÉ EN FONGBE: EMPLOIS, COMBINATOIRE ET PROPRIÉTÉS SYNTAXIQUES¹

Flavien Gbéto

Université d'Abomey-Calavi, BENIN

0. INTRODUCTION

Cet travail s'intéresse à l'analyse de l'occurrence du verbe kpé en langue fon, ainsi qu'à l'étude de sa combinatoire et de ses propriétés syntaxiques. Il vise essentiellement à montrer que l'élément se situant dans l'environnement du verbe conditionne la valeur sémantique attribuée à ce verbe. Considérons les exemples suivants² :

- (1) mǐ ná kpé dǝ àxímè (Rassinoux 2000: 311)
Nous fut. rencontrer loc. marché.dans'
'Nous nous rencontrons au marché'
- (2) mǐ ná kpé gò gbè dǝkpó
Nous fut. rencontrer bouteille jour Un
'Nous nous rencontrerons un jour'
(Rassinoux 2000: 311)
- (3) a. bo kpé n'í (Ségurola & Rassinoux 2000 : 311)
Inj. rencontrer à-lui
'Donne-lui (donc) à boire'
- b. asǐbá kpé sin nú ví tǝn
Assiba rencontrer eau à enfant son
'Assiba a fait boire de l'eau à son enfant'
- (4) xwle.kpa.tó kpé atǐn
planche.tailler.agent rencontrer. arbre
'Le menuisier a assemblé le bois'
- (5) a. xó-dǝdǝ ó kpé
Parole-fait de dire dét. Suffire
'Le bavardage suffit'
- (6) kǝsí kpa kpen kpé
Kossi peler papaye rencontrer
'Kossi a fini de peler la papaye'

¹ Cet article a fait l'objet d'une communication présentée au 27ème Congrès de la SLAO à l'Université de Cocody, Abidjan, tenu du 14 au 20 Août 2011. Je tiens à remercier non seulement les organisateurs, mais également les collègues qui ont eu à me faire des suggestions lors de la présentation orale de ce papier. Je demeure pourtant le seul responsable des lacunes qui peristerait dans le texte final.

² Pour la transcription des termes, nous allons utiliser l'Alphabet des Langues Nationales en vigueur au Bénin depuis 1975 (ALN 1975). Dans ce système de notation, la voyelle nasale est marquée par la suffixation de -n à la voyelle orale correspondante. La langue fongbe distingue deux tons phonologiques B et H. Pour les données émanant de nos propres recherches, le ton B sera noté par l'absence de symbole sur la voyelle, alors que le ton H le sera par un accent aigü. Nous restituons pourtant la transcription des autres auteurs cités. Soulignons que le fongbe est une langue kwa à syllabation ouverte et dont la structure est SVO.

Comme on le voit à travers ces exemples, le verbe *kpé* peut apparaître dans une série verbale (comme en 6) ; il peut également fonctionner comme verbe transitif (comme dans 4) ou comme verbe intransitif (comme dans 5). Par ailleurs, il peut avoir deux compléments d'objet (comme dans 3)³. Il peut recevoir également des compléments de lieu (comme dans 1 & 2). On remarquera que dans nos exemples tests, le verbe *kpé* peut signifier indifféremment 'aller à la rencontre de, faire boire, souder, suffire'.

1. LE VERBE *KPÉ* COMME VERBE TRANSITIF

Les verbes transitifs sont, selon Dubois et al. (1994 : 492), « *ceux qui, dans la structure du syntagme verbal, impliquent la présence d'un syntagme nominal complément* ». Selon Crystal (2008:494), le mot transitivité est « *a category used in the Grammatical analysis of Clause/Sentence Constructions, with particular reference to the verb's relationship to dependent of elements structure. The main members of this category are transitive (tr, trans), referring to a verb which can take a direct object (as in He saw the dog), and intransitive (intr, intrans), where it cannot (as in *he arrived a ball)* ».

1.1 Le complément du verbe *kpé* est un objet solide, et le sujet [+humain]

Kpé acquiert le sens de 'souder', lorsque le sujet est [+humain] et le complément du verbe un objet solide :

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| (7) <i>é kpé gan</i> | 'il a soudé le fer' |
| (8) <i>fienɔ kpé gan</i> | 'le forgeron a assemblé le fer' |
| (9) <i>xwle.kpa.tó kpé atín</i> | 'le menuisier a assemblé le bois' |

1.2. Le sujet du verbe est [=humain], un animal ou un objet se déplaçant pendant que le complément d'objet est un objet en mouvement

Au cas où le sujet est un humain, un animal ou un objet en mouvement, le verbe *kpé* a le sens de 'aller à la rencontre de' lorsque le sujet de ce verbe est un objet :

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| (10) <i>asíbá kpé kɔ́jɔ</i> | 'Assiba a rencontré Kodjo' |
| (11) <i>kɔ́kú kpé nyibúɔ́</i> | 'Kokou a rencontré le bœuf' |
| (12) <i>kɔ́kú kpé m̀to ɔ́</i> | 'Kokou a rencontré la voiture' |
| (13) <i>agbo kpé gbɔ́ ɔ́</i> | 'Le buffle a rencontré le mouton' |
| (14) <i>cuku kpé m̀to ɔ́</i> | 'Le chien a rencontré la voiture' |
| (15) <i>cukú ɔ́ kpé éno</i> | 'le chien a rencontré son maître' |
| (16) <i>m̀to ɔ́ kpé kɔ́kú</i> | 'La voiture a rencontré Kokou' |
| (17) <i>mí ná kpé yé dɔ́ axime</i> | |

'Nous allons les rencontrer au marché'

³ On aura remarqué que le premier complément est sous-entendu dans (3a).

(18)móto kókú tòn kpé móto ce

'La voiture de Kokou a croisé ma voiture'

1.3. Le sujet est [+humain] et le complément d'objet désigne un liquide

Lorsque le sujet est [+humain] et que le complément d'objet désigne un liquide, kpé a le sens de 'faire boire' :

(19) a. asíba kpé sin nú ví tòn

'Assiba a fait boire de l'eau à son enfant'

b. asíba kpé núsúnnú nú azinzònno ó

Assiba a fait boire de la soupe au malade'

c. (Ø) kpé kókó nú vì ó 'fais boire de la bouillie à l'enfant'

(Seguroła & Rassinoux 2000 : 312)

d. é kpé sin nu

Il rencontrer eau bouche

'il a bu de l'eau (par la bouche)'

1.4. Le verbe kpé peut avoir comme complément un objet désignant une partie du corps

Le verbe kpé peut avoir comme complément d'objet une partie du corps. Les parties du corps qui apparaissent avec kpé sont alo 'main', afo 'pied', nukún 'œil', nu 'bouche', ta 'tête', ko 'cou', wú 'corps'.

1.4.1 Le complément d'objet est wú

Employé avoir wú(tú) 'corps', le verbe kpé acquiert le sens de 'couvrir entièrement', comme dans les expressions suivantes en (20a, b) et celui de 'maîtriser, pouvoir', comme en (20c) :

(20) a. nú sen kpé wú ganjí

Que peinture rencontrer corps bien

'Que la peinture recouvre entièrement le tout' (Seguroła & Rassinoux 2000 : 312)

b. dèn kpé wù(tú) tówé bĩ

Sueur rencontrer corps ton totalité

'Tu es tout couvert de sueur'

(Seguroła & Rassinoux 2000 : 312)

c. é kpé wũ cè

Il rencontrer corps mon

'Il m'a dominé, il m'a eu'

Seguroła & Rassinoux (2000 : 312)

1.4.2 Le complément d'objet est *afɔ* ou *alo*

Les termes désignant les membres supérieur et inférieur se rendent en fon par *asi* ou *alo* pour main, et *afɔ* pour pied. Le terme *alo* peut apparaître en fonction objet du verbe *kpé*, jamais *asi*⁴; d'où la forme agrammaticale en (22) :

- (21) Un *jló ná kpé alo* we
Je vouloir fut. rencontrer *main* toi
'je veux être le premier acheteur auprès de toi'
- (22) Un *jló ná kpé *asi* we
Je vouloir fut. rencontrer *main* toi
'Je veux être le premier acheteur auprès de toi'

Le terme *afɔ* peut apparaître aussi en fonction complément du verbe *kpé* dans des expressions stéréotypées. Dans ce cas, il est mis pour *súnnu* 'homme' ou *nyónu* 'femme'⁵ :

- (23) *é tón bó kpé afɔ tón*
Il sortir et rencontrer pied son
'Il a rencontré la personne qui lui porte bonheur'

1.4.3 Le complément d'objet est *nukún* 'œil'

Lorsque le verbe *kpé* est suivi de *nukún*, il acquiert le sens de 's'occuper de, avoir l'œil sur' :

- (24) a. *kpé nukún ví towe wú*
rencontrer œil enfant ton corps
'Occupe-toi de tes enfants'
- b. *asíba nó kpé nukún asú tón wú ganjí*
Assiba *hab.* rencontrer œil mari son corps bien
'Assiba s'occupe bien de son mari'

1.4.4 Le complément est *kɔ*

Employé avec *kɔ* 'cou', le verbe *kpé* est rendu par 'suffire' :

- (25) *é kpé kɔ nú m̀*
Il rencontrer cou à me
'Cela me suffoque'

(Seguroła & Rassinoux 2000 : 311)

4 Pour l'occurrence des termes désignant les parties du corps en fon, voir Gbéto, N. P. M (2012).

5 Dans la société fon, il est admis qu'en sortant de la maison, la première personne rencontrée peut être un porte-bonheur ou un porte-malheur. Le porte-bonheur est un homme, si la mère de l'intéressé a accouché d'un homme après lui. Dans ce cas, s'il franchit le seuil de sa maison et qu'il rencontre une femme, ce sera pour lui un porte-malheur. On dit alors de l'intéressé qu'il est un '*súnnu kpé.tó*' (homme + porte-bonheur). Si la mère a accouché d'une femme après l'intéressé, ce dernier est dit être un '*nyónu kpé.tó*' (femme + porte-bonheur). Si l'on rencontre son porte-malheur, on dit <un *kpé afɔ-vé*>, mot à mot je/rencontrer/pied-être amer

Le verbe *kpé* a également le sens de 'suffire', lorsqu'il est employé avec un attributif *nú* suivi d'un Pronom objet ;

- (60) a. *ajò tón kpé n'í*
Commerce son rencontrer à-lui
'Son commerce lui réussit bien'
(Seguroła & Rassinoux 2000 : 311)

1. LE VERBE *KPÉ* COMME VERBE INTRANSITIF

Le verbe *kpé* peut apparaître, superficiellement⁶, dans des constructions intransitives et dans ce cas, il a le sens de finir :

- (7) a. *azó kpé* 'le travail suffit'
b. *nú-xíxó ó kpé* 'l'animation suffit'
c. *xó-dídó ó kpé* 'le bavardage suffit'
d. *é kpé* 'cela suffit'

1. LE VERBE *KPÉ* DANS LES SÉRIES VERBALES

Le verbe *kpé* peut apparaître comme premier élément ou deuxième élément d'une série verbale.

Comme le dit Crysal (2008 : 434), un verbe sériel est « *In syntax, a type of construction for verbs of verb phrases within a clause (or a sequence of clauses) in which the syntactic relationship between the items is left unmarked. The verbs share a semantic argument, but there is no conjunction, or inflection to mark coordination or subordination.* »

1.1 Le verbe *kpé* comme premier élément d'une série verbale

1.1.1 Description

Le verbe *kpé* peut apparaître comme premier élément d'une série verbale ; le deuxième élément de cette série pouvant être *dó* 'appliquer' et *xá* 'tordre'. Dans ce cas, l'ensemble de la série verbale a comme sens 'avoir un lien intime / avoir des liens de consanguinité avec' :

- (8) a. *yè kpé dó tó*
Ils rencontrer appliquer père
'ils ont en commun un père'
(Seguroła & Rassinoux 2000 : 311)
- b. *Un kpé xá asi ce égbe*
Je joindre tordre femme mon aujourd'hui
'J'ai eu des rapports sexuels avec ma femme ce jour'
- c. *é kpé xá me d'évo asi*
il rencontrer tordre personne autre femme
'il a commis l'adultère'

Il est superficiellement, parce que le verbe *kpé* peut être suivi d'un NP (Nominal Phrase, en anglais), par exemple d'un pronom objet, comme *mi* 'me', dans ces exemples.

(Seguroła & Rassinoux 2000 : 313)

d. é kpé xó xá me dǽvo'si

il rencontrer parole tordre personne autre-femme

'il a commis l'adultère'

3.1.2 Propriétés

Lefebvre & Brousseau (2002) ont identifié neuf tests pour différencier entre constructions sérielles simples, constructions sérielles coordonnées et constructions sérielles subordonnées (Lefebvre & Brousseau 2002 : 401-409).

1.1.1.1 Unicité du sujet⁸

Les deux verbes de la série ont un sujet unique, ici yé 'ils' en (29a). (29b) est agrammatical, puisque yé marque kpé et mǐ marque dó :

(29) a. yè kpé dó tó 'ils ont en commun un père'

Ils rencontrer appliquer père

(Seguroła & Rassinoux 2000 : 311)

b. *yé kpé mǐ dó tó

1.2.2. Une seule marque de la marque du futur ná

La marque du futur ná en (30) marque les deux verbes kpé et xá, mais pas chaque verbe de la série pris isolément :

(30) a. é ná kpé xó xá me dǽvo (a)si

b. *é ná kpé xó ná xá me dǽvo (a)si

3.1.2.3. Une seule marque de la négation ǎ

La marque de négation ǎ en position finale d'énoncé marque tous les deux verbes kpé et xá:

(31) a. é kpé xó xá me dǽvo (a)si ǎ

Il rencontrer parole tordre personne autre femme nég.

b. *é kpé xó xá ǎ me dǽvo (a)si ǎ

7 Les critères utilisés sont les suivants : unicité du sujet, une occurrence de la marque du futur ná, une occurrence de la marque de la négation ǎ, une seule marque temporelle, V + NP forme un seul constituant, extraction de tous les arguments, topicalisation du prédicat et ordre strict des verbes. Pour les besoins de cette étude, nous avons pris en compte uniquement les trois premiers critères.

8 Les pronoms sujets du fongbe sont les suivants: un 'je', a 'tu', é 'il', mǐ 'nous', mi 'vous' et ye 'ils'.

9 La marque de la négation de la phrase en fon est ǎ et elle apparaît en fin de proposition (Lefebvre & Brousseau 2002 : 128ss).

1.2 Le verbe kpé comme deuxième élément d'une série verbale

1.2.1 Le verbe kpé est en position finale de proposition

1.2.1.1 Description

Lorsque kpé apparaît comme deuxième élément d'une série verbale, elle indique la finition de l'action ou l'action accomplie exprimée par le premier verbe. Dans ce cas, kpé peut être considéré comme un verbe aspectuel¹⁰ :

- (32) a. é du nú kpé 'il a fini de manger'
 b. é wa azó kpé 'il a fini de faire le travail'

Dans les exemples en (32), kpé exprime la finition de l'action exprimée par le premier verbe, à savoir du et wa azó. Son sens, dans les énoncés ci-dessus, complète celui de V₁. En position finale de phrase, kpé indique l'accompli.

Dans les exemples en (32) où kpé indique une action accomplie, les items <nú> et <azó> ne sont que des compléments d'objet direct du verbe V₁ de la construction verbale sérielle V₁...V₂, i.e. respectivement de du et de wa.

Mais kpé ne se combine pas, en position finale, avec tous les verbes de la langue fongbe. Le verbe qui doit apparaître en première position de série verbale ne peut être un verbe de perception¹¹. Par exemple, les phrases suivantes sont considérées comme agrammaticales par les locuteurs fon :

- (33) a. *asíba mɔ sunví lé kpé
 Assiba voir étoile PL. Finir
 'Assiba a fini de voir les étoiles'
 b. *asíba tuun asú tɔn kpé
 Assiba savoir mari son finir
 'Assiba a fini de connaître son mari'

Mais kpé, en tant que verbe aspectuel n'apparaît pas en position pré-verbale, comme les autres marques aspectuelles fon, par exemple ko qui est la marque du passé (Lefebvre & Brousseau 2000 :89-91) :

- (34) a. kɔkú ko du nú 'Kokou a mangé'
 Kokou past manger chose
 b. *kɔkú kpé du nú 'kokou a fini de manger'

¹⁰ Pour de plus amples renseignements sur la possibilité que certains verbes fon, comme fó 'finir' et vɔ 'finir', ont d'exprimer l'action accomplie, voir da Cruz (1993: 199-215; 240-244).

¹¹ Il reste à approfondir cette question par des recherches complémentaires.

3.2.1.2. Propriétés

3.2.1.2.1. *Unicité du sujet*¹²

Contrairement aux autres formes de séries verbales où les deux verbes partagent le même sujet (voir par exemple les cas où le verbe *kpé* apparaît en position non finale de proposition examinés sous §3.2.2), on constate que le sujet *é* marque le verbe *du*, alors que le verbe *kpé* marque, lui, la finition de l'action exprimée par le verbe *du*.

- (35) a. *é du kpé* 'il a fini de manger'
b. **é du (é) kpé* 'il a fini de manger'

3.2.1.2.2. *Une seule marque du futur ná*

La marque du futur *ná* marque les deux verbes de la série verbale, non pas chaque verbe pris isolément:

- (36) a. *é ná wa azó kpé* 'il aura fini de faire le travail'
b. **é ná wa azó ná kpé*

3.2.1.2.3. *Une seule marque de la négation ǎ*

La marque de la négation *ǎ* marque les deux verbes de la série verbale, non pas chaque verbe pris isolément:

- (37) a. *é wa azó kpé ǎ*
Il faire travail rencontrer nég.
'il n'a pas fini de faire le travail'
b. **é wa azó ǎ kpé ǎ*

3.2.2 *Le verbe kpé est en position non finale*

3.2.2.1 Description

Le verbe *kpé* apparaît comme deuxième élément d'une série verbale ; le premier élément de cette série pouvant être *fúnfún* 'répandre', *gba* 'casser' et au 'tordre':

- (38) a. *é fúnfún gbadé kpé kó mè bĩ*
Il répandre maïs rencontrer sable dans totalement
'Il a répandu (fait répandre) du maïs par terre'
(Ségurola & Rassinoux 2000 : 311)

¹² Lorsque le verbe *kpé* est une marque aspectuelle, il ne fonctionne pas comme un verbe. On comprend donc pourquoi dans l'énoncé (32a), le sujet *é* marque le verbe *du* et pas le verbe aspectuel *kpé*. On est donc en présence d'un cas apparent d'exception aux principes généraux énoncés par Lefebvre & Brousseau (2002). C'est pourquoi je marque la différence entre (35a) et (35b) en utilisant les lettres cursives: une pour ce qui est grammatical, deux pour ce qui est agrammatical.

b. nùsúnnú ó sín wán gbà kpé fí bǐ

Soupe dét. de odeur casser rencontrer endroit tout

'L'odeur de la sauce s'est répandue partout'

(Séguroła & Rassinoux 2000 : 311)

3.2.2.1.1 Propriétés

Les constructions sérielles dans lesquelles le verbe kpé apparaît comme deuxième terme en position non finale sont des constructions sérielles simples, jamais des constructions verbales coordonnées :

(39) a. é fúnfún gbadé kpé kó me bǐ

Il répandre maïs rencontrer sable dans totalement

'Il a répandu (fait répandre) du maïs par terre'

(Séguroła & Rassinoux 2000 : 311)

b. *é fúnfún gbadé bǒ kpé kó me bǐ

Par ailleurs, ces constructions partagent les propriétés suivantes:

3.2.2.1.1.1 Unicité du sujet

L'une des caractéristiques des constructions sérielles simples est que les deux verbes de la série partagent le même sujet et se réfèrent à un même processus, non à deux :

(40) a. é fúnfún gbadé kpé kó me bǐ

Il répandre maïs rencontrer sable dans totalement

'Il a répandu (fait répandre) du maïs par terre'

(Séguroła & Rassinoux 2000 : 311)

b. *é fúnfún gbadé é kpé kó me bǐ

3.2.2.1.1.2 Une seule marque du futur ná

La marque du futur marque tous les deux verbes de la série verbale, non chaque verbe pris isolément:

(41) a. é ná fúnfún gbadé kpé kó me bǐ

'il va répandre (faire répandre) du maïs par terre'

b. *é ná fúnfún gbadé ná kpé kó me bǐ

3.2.2.1.1.3 Une seule marque de la négation ǎ

La marque de la négation ne marque pas chacun des verbes fúnfún et kpé de la série verbale pris isolément, mais l'ensemble des deux verbes de la série fúnfún ...kpé:

13 bo est la conjonction de coordination traduit par 'et' en français. Il est atonal et acquiert son ton de l'environnement : é ɖu lan bo tón 'il a mangé de la viande et il est sorti (après)'

14 comparaison à é ɖu gbadé bó tón 'il a mangé du maïs et il est sorti (après)'

- (42) a. é fúnfún gbadé kpé kó me bĩ ǎ
 ‘il n’a pas répandu (fait répandre) du maïs par terre’
 b. a. *é fúnfún gbadé ǎ kpé kó me bĩ ǎ
il a répandu (fait répandre) du maïs par terre’

4. POUR CONCLURE

Nous avons essayé d’analyser les divers emplois du verbe kpé. Cette étude nous a permis de voir que le verbe kpé peut fonctionner soit comme verbe transitif, soit comme verbe intransitif. Lorsqu’il fonctionne comme transitif, ce verbe peut avoir le sens de ‘aller à la rencontre de, souder, faire boire, suffire’ selon la nature du sujet et/ou de l’objet. Le verbe kpé peut apparaître également dans des constructions intransitives ; dans ces constructions, il a le sens de ‘finir’. Le verbe kpé peut apparaître également soit comme premier ou second élément d’une série verbale. Lorsqu’il apparaît en position finale de phrase, il indique une action accomplie de l’action exprimée par le premier verbe et ne sélectionne jamais en première position un verbe de perception. En position non finale de phrase, le verbe kpé apparaît uniquement avec deux verbes fúnfún ‘éparpiller’ et gba ‘répandre’ de notre corpus.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Commission Nationale de Linguistique. 1975. *Alphabet des Langues Nationales*, Porto-Novo.
- da Cruz, Maxime. 1993. *Les constructions sérielles en fongbe ; Approche sémantique et syntaxique*, Thèse de Ph.D., UQAM.
- Crystal, David. 2008. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Dubois, Jean et al. 1994. *Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage*. Paris : Larousse.
- Gbéto, P. N. M. 2012. *Du lexème au morphème: Etude de quelques processus de grammaticalisation faisant intervenir les parties du corps en fongbe(Bénin)*. Mémoire de maîtrise, Université d’Abomey-Calavi, Bénin.
- Lefebvre, Claire & Anne-Marie Brousseau. 2002. *A Grammar of Fongbe*. Berlin : Mouton De Gruyter.
- Rassinoux, Jean. 2000. *Dictionnaire Français-Fon*. Madrid : Sociétés des Missions Africaines.
- Segurola, Basilio & Jean Rassinoux. 2000. *Dictionnaire Fon-Français*. Madrid : Sociétés des Missions Africaines.